

## **Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici**

---

# **Referendum contro la legge federale del 19 dicembre 1997 concernente una tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (Legge sul traffico pesante, LTTP)**

## **Riuscita della domanda**

---

*La Cancelleria federale svizzera,*

visti gli articoli 59, 61 a 66 della legge federale del 17 dicembre 1976<sup>1</sup> sui diritti politici;

visto il rapporto della Sezione dei diritti politici della Cancelleria federale concernente l'esame delle liste delle firme a favore della domanda di referendum contro la legge federale del 19 dicembre 1997 concernente una tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (Legge sul traffico pesante, LTTP)<sup>2</sup>,

*decide:*

1. La domanda di referendum contro la legge federale del 19 dicembre 1997 concernente una tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (Legge sul traffico pesante, LTTP) è riuscita, avendo essa raccolto le 50 000 firme valide, richieste dall'articolo 89 capoverso 2 della Costituzione federale.
2. Delle 191 805 firme depositate, 189 707 sono valide.
3. La presente decisione va pubblicata nel Foglio federale e comunicata al comitato referendario: ASTAG Associazione Svizzera dei trasporti stradali, dir. Michel Crippa, Weissenbühlweg 3, casella postale, 3000 Berna 14.

30 aprile 1998

Cancelleria federale svizzera:

Il cancelliere della Confederazione, Couchepin

<sup>1</sup> RS 161.1

<sup>2</sup> FF 1997 IV 1262

**Referendum  
contro la legge federale del 19 dicembre 1997 concernente una tassa  
sul traffico pesante commisurata alle prestazioni  
(Legge sul traffico pesante, LTTP)**

**Firme per Cantone**

Cantoni	Firme	
	valide	nulle
Zurigo	16 607	1 661
Berna	30 472	31
Lucerna	11 381	26
Uri	1 077	5
Svitto	6 600	34
Obvaldo	2 101	41
Nidvaldo	1 473	0
Glarona	1 619	19
Zugo	2 470	0
Friburgo	9 952	0
Soletta	7 435	2
Basilea Città	1 621	0
Basilea Campagna	4 410	244
Sciaffusa	2 791	0
Appenzello Esterno	2 283	0
Appenzello Interno	890	6
San Gallo	16 825	0
Grigioni	5 794	5
Argovia	20 675	0
Turgovia	8 136	11
Ticino	1 910	4
Vaud	15 714	0
Vallese	11 615	5
Neuchâtel	3 101	1
Ginevra	1 511	0
Giura	1 244	3
<b>Svizzera</b>	<b>189 707</b>	<b>2 098</b>

**Esecuzione della legge federale del 15 dicembre 1961 concernente  
la protezione dei nomi e degli emblemi dell'Organizzazione  
delle Nazioni Unite ed altre organizzazioni intergovernative**

A contare dal 19 maggio 1998, l'emblema e il nome dell'«Organisation pour l'interdiction des armes chimiques», pubblicati in appresso, sono protetti conformemente alla legge succitata (RS 232.23):

a. l'emblema



b. il nome:

in francese: ORGANISATION POUR L'INTERDICTION DES ARMES  
CHIMIQUES

in inglese: ORGANISATION FOR THE PROHIBITION OF CHEMICAL  
WEAPONS

19 maggio 1998

Istituto federale della proprietà intellettuale

0024a

**Esecuzione della legge federale del 15 dicembre 1961 concernente la protezione dei nomi e degli emblemi dell'Organizzazione delle Nazioni Unite ed altre organizzazioni intergovernative**

A contare dal 19 maggio 1998, la sigla (MERCOSUR, MERCOSUL) e l'emblema del «Marché Commun du Sud (MERCOSUR)», pubblicati in appresso, sono protetti conformemente alla legge succitata (RS 232.23):

a. la sigla (abbreviazione)

in spagnolo:           MERCOSUR

in portoghese:       MERCOSUL

b. l'emblema

in spagnolo:



in portoghese:



19 maggio 1998

Istituto federale della proprietà intellettuale

0024

---

## Domande di permessi concernenti la durata del lavoro

---

### Spostamento dei limiti del lavoro diurno (art. 10 LL)

- Schindler Elettronica SA, 6600 Locarno  
apparecchi, manovre, print  
5 u, 30 d  
3 agosto 1998 al 4 agosto 2001 (rinnovamento /  
modificazione)

### Lavoro diurno a due squadre (art. 23 LL)

- Prepack, società di preimballaggio SA, 6855 Stabio  
preparazione di frutta e verdura  
30 u, 20 d, 4 g  
8 giugno 1998 al 9 giugno 2001 (rinnovamento)
- E. Piciotti SA, 6934 Bioggio TI  
stampa rotocalco e flessografica, taglio e  
confezionamento  
48 u, 16 d, 2 g  
22 aprile 1998 al 31 ottobre 2000 (modificazione)

### Lavoro notturno o lavoro a tre squadre (art. 17 o 24 LL)

- Prepack, società di preimballaggio SA, 6855 Stabio  
preparazione e imballaggio di frutta e verdura  
4 u  
15 giugno 1998 al 16 giugno 2001 (rinnovamento)

(u = uomini, d = donne, g = giovani)

### Rimedi giuridici

Chiunque è toccato nei suoi diritti o doveri dal rilascio di un permesso concernente la durata del lavoro e chiunque è legittimato a ricorrere può, entro 10 giorni dalla pubblicazione della domanda, esaminare presso l'Ufficio federale dello sviluppo economico e del lavoro, Divisione della protezione dei lavoratori e del diritto del lavoro, Gurtengasse 3, 3003 Berna, gli atti prodotti con la domanda, previo accordo telefonico (tel. 031 322 29 45 / 29 50).

19 maggio 1998

Ufficio federale dello sviluppo  
economico e del lavoro,

Divisione della protezione dei  
lavoratori e del diritto del lavoro

---

**Tornitore su legno/Tornitrice su legno**

A

**Regolamento  
concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio**

del 1° dicembre 1997

B

**Programma d'insegnamento professionale**

del 1° dicembre 1997

---

*Entrata in vigore*

1° gennaio 1998

I regolamenti di tirocinio, coi relativi programmi, non vengono pubblicati nel Foglio federale che si limita ad annunciare l'emanazione. I testi così annunciati possono venir richiesti all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna.

19 maggio 1998

Cancelleria federale

0029b

---

## **Agente scortatreno**

A

### **Regolamento concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio**

del 16 febbraio 1998

B

### **Programma d'insegnamento professionale**

del 16 febbraio 1998

---

#### *Entrata in vigore*

1° gennaio 1999

I regolamenti di tirocinio, coi relativi programmi, non vengono pubblicati nel Foglio federale che si limita ad annunciarne l'emanazione. I testi così annunciati possono venir richiesti all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna.

19 maggio 1998

Cancelleria federale

0029a



## **Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	19
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.05.1998
Date	
Data	
Seite	2137-2144
Page	
Pagina	
Ref. No	10 119 305

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.